



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/457  
13 June 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 ИЮНЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо заместителя министра иностранных дел Ирака г-на Рияда аль-Кейси от 6 июня 1997 года на имя заместителя Исполнительного председателя Специальной комиссии.

Прошу распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Письмо заместителя министра иностранных дел Ирака от 6 июня 1997 года на имя заместителя Исполнительного председателя Специальной комиссии, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности

Я обращаюсь к Вам в связи с Вашим письмом от 5 июня 1997 года на имя заместителя Премьер-министра Его Превосходительства г-на Тарика Азиза и хотел бы отметить следующее:

1. Как отмечалось в двух письмах, направленных вчера Исполнительному председателю Комиссии заместителем Премьер-министра г-ном Тариком Азизом, мы считаем, что инцидент, о котором говорится в Вашем письме, а также инцидент, о котором говорится в письме Исполнительного председателя от 4 июня, спровоцированы именно сейчас, когда Исполнительный председатель собирается покинуть свой пост, с явной целью создать искусственную и ничем не вызванную кризисную ситуацию. Наша точка зрения не лишена оснований, если ее проанализировать на фоне раздувания фактов для того, чтобы создавать драматичные ситуации, подобные тем, с которыми мы имели дело в последнее время в письмах Специальной комиссии. Создание таких ситуаций, естественно, не отвечает интересам Ирака.

2. Иракский пилот, о котором говорится в Вашем письме, является подполковником, имеющим высшую квалификацию и огромный опыт. Он участвовал в выполнении полетов по линии Комиссии в течение почти двух лет, налетав без каких-либо проблем в общей сложности около 2000 часов. Поэтому было бы наивным представлять дело так, как будто пилот не думал о безопасности находившегося на борту персонала Комиссии, поскольку и он сам, и иракский сопровождающий также находились на борту и, естественно, сами подверглись бы той же опасности. Это говорит о намерении Комиссии драматизировать ситуацию, с тем чтобы создать в Совете Безопасности негативную обстановку вокруг Ирака.

3. Обстоятельства дела заключаются в том, что главный инспектор группы по проведению воздушных инспекций г-н Дэйвид Рендел настаивал на том, чтобы пилот Комиссии использовал воздушный коридор, проходивший над одним из президентских объектов, с чем мы не можем согласиться по соображениям безопасности. Как Вам известно, такое упорство со стороны главного инспектора является необоснованным в свете подписанного 22 июня 1996 года совместного заявления, где, в частности, говорится: "руководствуясь приверженностью государств - членов Организации Объединенных Наций суверенитету, территориальной целостности и независимости Ирака, Специальная комиссия обязалась, что при осуществлении своего мандата и своих прав, согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, она будет действовать при полном уважении законных соображений безопасности Ирака" (подчеркнуто мною).

4. Объектами, которые находившийся на борту главный инспектор хотел проинспектировать, как представляется, были биологические факультеты медицинского института и педагогического колледжа, которые расположены в жилом районе города Тикрит, поскольку в этом районе нет никаких других объектов, имеющих отношение к работе Комиссии. До этих объектов было довольно легко долететь обходным маршрутом за две минуты, если бы главный инспектор на это согласился. Иракский пилот пытался убедить главного инспектора, даже умолял его, пересмотреть свою позицию и не создавать никаких проблем и согласиться с обходным маршрутом, однако главный инспектор свою позицию не изменил.

Рияд АЛЬ-КЕЙСИ  
Заместитель министра иностранных дел

-----